

# **RADIO OPERATION MANUAL**

**ENGLISH**

**DANISH**

**FINNISH**

**FRENCH**

**GERMAN**

**DUTCH**

**ITALIAN**

**NORWEGIAN**

**PORTUGUESE**

**SPANISH**

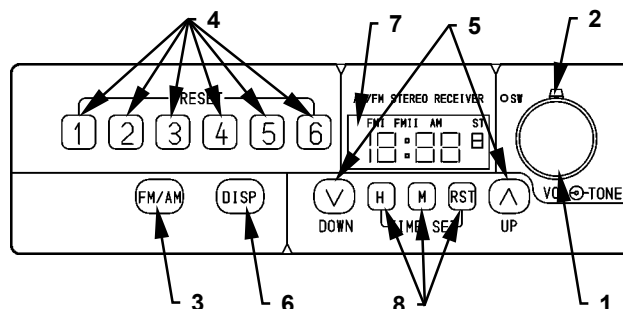
**SWEDISH**

## OHJAAMO

## AM/FM-RADION TOIMINTA

## Radion säätimet

- 1- Virtakytkin / Äänenvoimakkuuden säätö
- 2- Äänensäätönuppi
- 3- AM/FM-kytkin
- 4- Valmiiksi ohjelmoidut kanavapaikat
- 5- Radiotaajuuden virityskytkimet
- 6- Näyttötilan vaihtokytkin
- 7- Digitaalinäyttö
- 8- Kellon asetuskytkimet



M1G6-01-026

## Virittäminen

- Manuaalinen virittäminen  
Paina toista virityskytkintä (5) toistuvasti niin kauan, että haluamasi asema kuuluu.  
Aina kun kytkintä painetaan, taajuus muuttuu yhdellä yksiköllä.  
  
Nosta taajuutta painamalla virityskytkintä [UP] ( ^ ).  
Laske taajuutta painamalla virityskytkintä [DOWN] ( v ).
- Paina haluamaasi virityskytkintä (5) yli puoli sekuntia ja vapauta se sitten. Taajuusnäyttö siirtyy seuraavaan suurempaan taajuusasemaan.  
  
Valitse seuraava suurempi taajuusasema pitämällä virityskytkin [UP] ( ^ ) alhaalla.  
Valitse seuraava pienempi taajuusasema pitämällä virityskytkin [DOWN] ( v ) alhaalla.

Jos haluat keskeyttää automaattisen etsinnän (eli seuraavan taajuusaseman etsinnän), paina toistamiseen virityskytkintä (5).

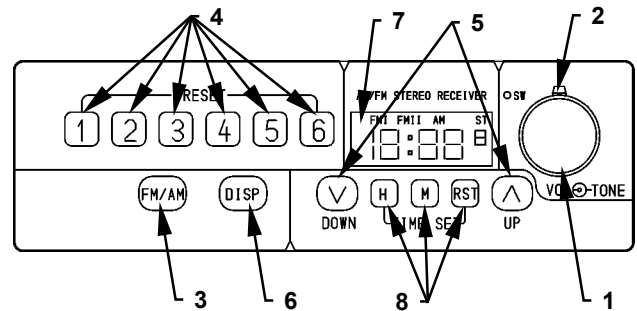
Jos vastaanotetut radioaallot ovat heikkoja, esimerkiksi kun kone sijaitsee korkeiden rakennusten välissä, valitse haluamasi asema manuaalisesti.

## FAHRERSTAND

### AM/FM-RADIOBETRIEB

#### Bedienungselemente

- 1- Ein-/Ausschalter, Lautstärkeregelknopf
- 2- Ring zur Klangregelung
- 3- AM/FM-Taste
- 4- Stationstasten
- 5- Frequenzwahltasten
- 6- Umschalttaste für Anzeigemodus
- 7- Digitalanzeige
- 8- Tasten zur Zeiteinstellung



M1G6-01-026

#### Frequenzeinstellung

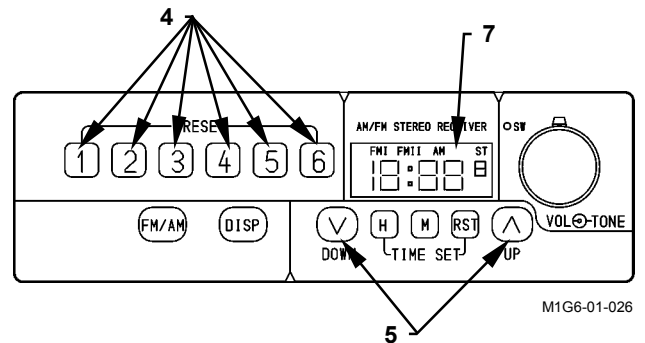
- **Manuell**  
Die Frequenzwahltasten (5) drücken, bis der gewünschte Sender gefunden ist.  
Mit der Frequenzwahltaste ändern Sie die Frequenz schrittweise:  
Höhere Frequenz mit der Taste [UP] ( ^ ).  
Niedrigere Frequenz mit der Taste [DOWN] ( V ).
- **Automatischer Sendersuchlauf**  
Eine der Frequenzwahltasten (5) länger als eine halbe Sekunde drücken und dann loslassen. Die nächste empfangbare Frequenz wird gesucht und angezeigt.  
Sendestation mit der nächsten höheren Frequenz suchen mit der Taste [UP] ( ^ ).  
Sendestation mit der nächsten niedrigeren Frequenz suchen mit der Taste [DOWN] ( V ).

Um die automatische Suche abubrechen, tippen Sie einfach kurz auf eine der Frequenzwahltasten (5).  
Bei schwachem Empfang, wenn die Maschine beispielsweise zwischen hohen Gebäuden steht, stellen Sie den gewünschten Sender besser manuell ein.

## CABINE

### Procedure voor voorkeurzenders

1. Kies de gewenste zender met behulp van de afstemschakelaars (5). (Zie het hoofdstuk "Zoekprocedure".)
2. Druk op een voorkeurzender (4) en houd deze langer dan 1 seconde ingedrukt totdat een elektronisch geluid te horen is. De geselecteerde zender is nu ingesteld als voorkeurzender. De frequentie van de voorkeurzender wordt aangegeven op de digitale display (7).



Zodra een voorkeurzender (4) is ingesteld, wordt de radio afgestemd op deze zender als de voorkeurzender (4) wordt ingedrukt (korter dan 1 seconde).

### INSTELPROCEDURE DIGITALE KLOK

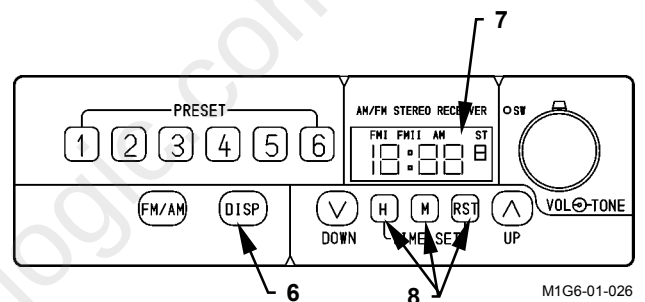
**OPMERKING:** Om de klok in te stellen moet de digitale display (7) zich in de tijdweergavemodus bevinden.

1. Druk op de knop voor de displaymodus (6) om de uurweergave op de digitale display (7) te activeren.
2. Druk op de toets voor de tijdsinstelling (RST) (8) en houd deze langer dan 1 seconde ingedrukt. De uurweergave begint te knipperen en de tijdsinstellingsmodus wordt geselecteerd.
3. Druk op de toets voor de tijdsinstelling (H of M) (8) om de klok in te stellen. Telkens wanneer deze toets (H of M) (8) wordt ingedrukt, wordt de tijdsweergave met 1 eenheid verhoogd. Wanneer u deze toets (H of M) (8) ingedrukt houdt, wordt de tijdsweergave continu veranderd.
  - Om de uren in te stellen drukt u op de toets (H) (8).
  - Om de minuten in te stellen drukt u op de toets (M) (8).

De tijd wordt standaard weergegeven in 12 uur.

Als de (H) of (M) schakelaars ingedrukt en vastgehouden worden, blijft de uur- of minuutweergave veranderen totdat de schakelaar wordt losgelaten.

4. Wanneer bij de uren "12" is weergegeven en de toets (H) (8) wordt ingedrukt, wordt bij de uren "1" weergegeven. Wanneer bij de minuten "59" is weergegeven en de toets (M) (8) wordt ingedrukt, wordt bij de minuten "00" weergegeven. In dit geval wordt de uurweergave niet gewijzigd.
5. Wanneer de klok is ingesteld, drukt u op de toets voor de tijdsinstelling (RST)(8) en houd u deze langer dan 1 seconde ingedrukt of zet u de radio UIT om deze procedure af te sluiten. De digitale display (7) stopt met knipperen en blijft nu AAN.

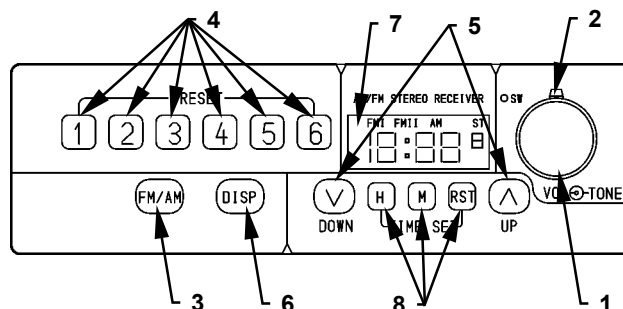


## PUESTO DEL OPERARIO

### FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO AM/FM

#### Mandos de la radio

- 1- Mando de encendido/control del volumen
- 2- Anillo de ajuste del tono
- 3- Conmutador AM/FM
- 4- Presintonización de emisoras
- 5- Mandos de sintonización
- 6- Interruptor de cambio de modo del display
- 7- Display digital
- 8- Mandos de ajuste de la hora



M1G6-01-026

#### Procedimiento de sintonización

- Procedimiento de sintonización manual.  
Pulse repetidamente cualquiera de los mandos de sintonización (5) hasta sintonizar la emisora de su preferencia.  
Cada vez que pulse el mando de sintonización, la frecuencia cambiará un intervalo.  
  
Pulse el mando de sintonización [UP] ( ^ ) para pasar a una frecuencia superior.  
Pulse el mando de sintonización [DOWN] ( v ) para pasar a una frecuencia superior.
- Función de búsqueda automática  
Pulse un mando de sintonización (5) y espere a que transcurra más de medio segundo, seguidamente, suéltelo. El display de frecuencia pasará a la siguiente emisora de frecuencia superior.  
  
Para pasar a la siguiente emisora de frecuencia superior, pulse el mando de sintonización [UP] ( ^ ), sin soltarlo.  
Para pasar a la siguiente emisora de frecuencia inferior, apriete y mantenga presionado el interruptor de sintonización [DOWN] ( v ).

Para desactivar la función de búsqueda automática mientras esté en funcionamiento (durante la búsqueda de la siguiente emisora sintonizable), sólo tiene que volver a tocar ligeramente el mando (5).

Si la recepción de las señales de radio es débil (por ejemplo, cuando la máquina esté entre edificios altos, etc.), utilice el procedimiento de sintonización manual para seleccionar la emisora deseada.

# Vollversion verfügbar

## Hitachi Radio Betriebsanleitung (MRADIO-EN(HS)1-1)

Hitachi Radio Betriebsanleitung als PDF mit deutschen Bedienhinweisen für die Gerätebedienung. Sofort als PDF herunterladen.

**VOLLSTÄNDIGES HANDBUCH ANSEHEN**

<https://machinecatalogic.com/hitachi-radio-betriebsanleitung-mradio-en-hs-1-1/>

Buch-Nr.: MRADIO-EN(HS)1-1 · Seitenzahl: 25 · Dateianzahl: 1 · Sprache: Deutsch